

23-4-1968



Nr

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

Adviezen nrs
2103
8000

Geachte Heer,

Naar aanleiding van uw schrijven dd. 21 maart 1968 betreffende het opmaken van allerlei bescheiden bestemd voor het personeel, heb ik de eer U te herinneren aan de bepalingen van artikel 52, §1, 1ste lid, van de samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Belgisch Staatsblad van 2.8.1966). Dit artikel bepaalt: "voor de akten en bescheiden, die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel, gebruiken de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel of onderscheiden exploitatiezetels gevestigd zijn!"

Hieruit volgt dat zo uw bedrijf verscheidene exploitatiezetels heeft waarvan sommige gevestigd zijn in het Nederlandse en andere in het Franse taalgebied de bescheiden bestemd voor het personeel gesteld moeten zijn in de taal van het gebied waar de exploitatiezetel ge-

./...

vestigd is respectievelijk dus in het Nederlands en het Frans. Het feit dat de personeelsdienst voor al die exploitatiezetels gecentraliseerd is kan die wettelijke bepaling niet ongedaan maken.

Wat nu de exploitatiezetels in Brussel-Hoofdstad betreft moet voor de bescheiden bestemd voor het personeel toepassing worden gemaakt van artikel 52, §1, 2de lid volgens hetwelk de kwestieuze stukken in het Nederlands worden gesteld zo zij bestemd zijn voor Nederlandssprekend personeel en in het Frans voor Franssprekend personeel.

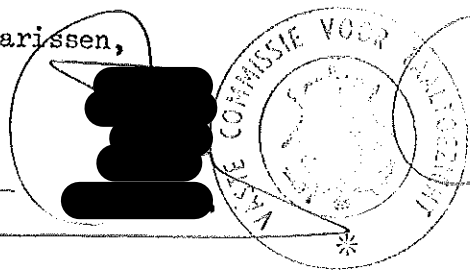
In verband met het probleem van de personeelsleden die in een ander eentalig gebied werken dan zij wonen zij ten deze herinnerd aan de bepalingen van artikel 52, §2, waarin de mogelijkheid van de vertaling van bepaalde bescheiden die voor het personeel bestemd zijn, is opgenomen.

Wat de verduidelijking van bepaalde begrippen betreft vervat in artikel 52, verwijs ik naar de adviezen nrs 2103 van de V. C. T., dd. 28.12.1967 en advies nr 8000 van de V. C. T., Nederlandse afdeling, dd. 13.6.1967 waarvan afschrift in bijlage.

Hoogachtend.

De Secretarissen,

[Redacted signature area for Secretaries]



De Voorzitter,

[Redacted signature area for Chairman]